



USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA)
Проект USAID «Економічна підтримка України» (Проект USAID)

Request For Proposals (RFP)
Запит на надання пропозицій (Запит)

RFP No. REQ-KYV-24-0055

Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment
Закупівля пересувного обладнання для перевалки зерна

Issue Date: February 16, 2024
Дата оголошення: 16 лютого 2024 року

WARNING: Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact ProcurementERA@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to ethics@dai.com or by visiting www.dai.ethicspoint.com. Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination and possible debarment. See provision No. 21 for more details.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до ProcurementERA@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимуться електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на ethics@dai.com або на веб-сайті www.dai.ethicspoint.com. Крім того, не допускаються будь-які спроби учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 21.

Request for Proposal – Goods / Запит на надання пропозицій - Товари

1. Purpose	1. Мета
<p>DAI, the implementer of the USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) invites qualified Offerors to submit proposals to this procurement opportunity of Mobile Grain Transshipment Equipment to support the program implementation. This procurement will help USAID ERA beneficiary company to promote co-investment in the development of export capacities of agricultural goods from Ukraine, using alternative routes to the Black Sea Corridor, which is blocked due to the full-scale Russian invasion of Ukraine and other routes, as well as promote the implementation of activities aimed at implementing field tests and demonstrating the effectiveness of new technologies in Ukraine in the field transportation of agricultural products.</p> <p>USAID ERA plans to support our beneficiary company in the logistics and export sector by purchasing equipment for ensuring sustainable operation of the necessary mechanisms of transshipment and transportation of agricultural products, which will help the companies to increase the volume of grain and oilseed exports from Ukraine.</p>	<p>Компанія «DAI», виконавець Проекту USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA), запрошує кваліфікованих постачальників подати свої тендерні пропозиції для участі у закупівлі пересувного обладнання для перевалки зерна на підтримку реалізації Проекту. Ця закупівля допоможе компанії-бенефіціару проекту USAID ERA сприяти співінвестуванню у розвиток експортних потужностей сільськогосподарських товарів з України, використовуючи альтернативні маршрути до Чорноморського коридору, який блокується через повномасштабне російське вторгнення в Україну та інших маршрутів, а також сприяти реалізації діяльності, спрямованої на впровадження польових випробувань та демонстрацію ефективності нових технологій в Україні в сфері транспортування продукції агросектору.</p> <p>Проект USAID ERA планує надати підтримку компанії-бенефіціару із сектору логістики та експорту, придбавши обладнання для забезпечення сталої роботи необхідних механізмів перевалки та транспортування продукції сільськогосподарського виробництва, що допоможе компаніям збільшити обсяги експорту зернових та олійних культур з України.</p>
2. RFP No.	2. Запит №
REQ-KYV-24-0055	REQ-KYV-24-0055
3. Issue date	3. Дата надання запиту
February 16, 2024	16 лютого 2024 року
4. Title	4. Назва
Procurement of Mobile Grain Transshipment equipment	Закупівля пересувного обладнання для перевалки зерна
5. Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals	5. Офіс та електронна адреса для подання пропозицій
Economic Resilience Activity. For proposals submissions the email address to use is ProcurementERAInbox@dai.com	«Економічна підтримка Східної України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com
6. Pre-Proposal bidders' conference	6. Попередня конференція для учасників тендеру
<p>An online pre-proposal bidders' conference will be held on February 29, 2024, at 4:00 pm, Kyiv, Ukraine Time, on Microsoft Teams. Please send the email address and company name of any proposed participant of the online bidders' conference to ProcurementERA@dai.com by 4:00 pm, Kyiv, Ukraine Time, February 26, 2024.</p> <p>Information of interest to all prospective Offerors will be presented. While attendance at the pre-proposal conference is not mandatory, all interested prospective suppliers are encouraged to attend in</p>	<p>Попередня онлайн-конференція для учасників тендеру відбудеться 29 лютого 2024 року о 16:00 за місцевим київським часом в Україні у Teams. Просимо надіслати електронні адреси та назву компанії учасників онлайн-конференції на адресу ProcurementERA@dai.com не пізніше 26 лютого 2024 року до 16:00 за місцевим київським часом в Україні</p> <p>На конференції усім потенційним учасникам тендеру буде надана інформація, що їх цікавить. Участь у попередній конференції не є обов'язковою, втім всім зацікавленим потенційним постачальникам</p>

order to obtain information to prepare acceptable proposals. Questions asked at the Pre-Proposal Bidder's Conference, that would benefit all bidders, shall be provided in an amendment to the RFP.	рекомендується відвідати цей захід для того, щоб підготувати прийнятні пропозиції. Запитання, поставлені на попередній конференції, які будуть корисними для всіх учасників тендеру, вносяться до «Модифікації до Запиту на надання пропозицій».
7. Deadline for Receipt of Questions	7. Кінцевий термін отримання запитань
March 11, 2024, no later than 4:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERA@dai.com . All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.	11 березня 2024 року не пізніше 16:00 за місцевим київським часом в Україні на електронну адресу: ProcurementERA@dai.com . Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.
8. Deadline for receipt of Proposals	8. Кінцевий термін отримання пропозицій
March 19, 2024, no later than 5:30pm Kyiv, Ukraine Time to the email address: ProcurementERAINbox@dai.com . <u>PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT</u>	19 березня 2024 року не пізніше 17:30 за місцевим київським часом в Україні на електронну адресу: ProcurementERAINbox@dai.com . <u>ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ</u>
9. Point of contact	9. Контактна особа
ProcurementERA@dai.com	ProcurementERA@dai.com
10. Anticipated Award Type	10. Очікуваний вид контракту
Firm Fixed Price Purchase Order. A Firm Fixed Price Purchase Order is an award for a total firm fixed price, for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount.	Субконтракт з фіксованою ціною. Субконтракт з фіксованою ціною – це контракт із загальною фіксованою ціною, за надання конкретних послуг, товарів чи результатів і не коригується, якщо фактичні витрати вищі або нижчі за фіксовану ціну. Очікується, що Учасники тендеру включатимуть усі, прямі та непрямі витрати, до загальної пропонованої ціни.
11. Basis for Award	11. Підстава для укладення контракту
An award will be made based on the Trade Off Method. The award will be issued to the responsible and reasonable Offeror who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors.	Рішення про присудження Договору буде прийнято на основі методу компромісної пропозиції. Переможе той відповідальний Учасник тендеру, який надасть обґрунтовану пропозицію та запропонує оптимальне співвідношення ціни та якості для компанії "DAI" та її клієнта, використовуючи комбінацію технічних та цінових/вартісних факторів.

12. General Instructions to Offerors	12. Загальні інструкції для Учасників тендеру
<ul style="list-style-type: none"> Please note that Offerors shall submit Technical and Price proposals only electronically in separate emails via email address ProcurementERAINbox@dai.com Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI's discretion. The RFP number and title along with «VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL» or «VOLUME II: PRICE PROPOSAL» shall be indicated in the subject line of emails. 	<ul style="list-style-type: none"> Зверніть увагу, що Техічна та Фінансова пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді окремими електронними листами на електронну адресу ProcurementERAINbox@dai.com Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва разом з уточненням «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ» або «ТОМ II: ЦІННОВА ПРОПОЗИЦІЯ».

<ul style="list-style-type: none"> • Technical and Price proposals shall be submitted in English in separate emails. • Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their proposal must be valid for a period of 60 (sixty) calendar days. • Offerors shall complete Attachment A.1: Price Schedule / Detailed Budget template and indicate its date. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for the goods in US Dollar. (Bidders who are Ukrainian companies can submit their proposals in dollars, however the payment will be made in UAH currency at the NBU USD/UAH rate of the invoice date.) • Value Added Tax (VAT) shall not be included in Financial Proposal. • The sought services are eligible for VAT exemption in Ukraine on the basis of the USAID Contract №72012118C00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card #3987-22 dated January 18, 2024, accreditation certificate #288 dated January 11, 2017 (with amendments). • Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Технічні і цінові пропозиції подаються англійською або українською окремими електронними листами. • Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їх пропозиція повинна бути дійсна протягом 60 (шістдесяти) календарних днів. • Учасники тендеру заповнюють та підписують прайс-лист / Детальний бюджет (див. Додаток А.1) та зазначають його дату. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на товари в національній валюті України - гривні. (Для компаній, які зареєстровані в Україні: Учасники тендеру можуть подавати свої комерційні пропозиції в доларах, проте оплата буде здійснюватись в гривні по курсу НБУ на дату виставлення рахунку.) • Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у Фінансовій пропозиції. • Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ в Україні відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004, зареєстрованого в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-22 від 18 січня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами). • Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.
<p align="center">13. Proposal Cover Letter</p>	<p align="center">13. Супровідний лист до пропозиції</p>
<p>A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror's company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using Attachment A.2 as a template. The cover letter shall include the following items:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided. • Acknowledge the solicitation amendments received. • Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in .PDF format. 	<p>Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням Додатку А.2 в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів. • Підтвердження отримання всіх правок до Запиту, якщо такі є. • Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі *.PDF.
<p align="center">14. Questions Regarding the RFP</p>	<p align="center">14. Запитання стосовно Запиту</p>
<p>Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email to ProcurementERA@dai.com no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions</p>	<p>Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: ProcurementERA@dai.com не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на ProcurementERInbox@dai.com.</p>

<p>should not be submitted to ProcurementERAInbox@dai.com.</p>	
<p>15. Technical Specifications and Requirements for Technical Acceptability</p>	<p>15. Опис робіт та вимоги до технічної прийнятності</p>
<p>For this RFP, DAI is in need of the goods described in Attachment B. In addition to complying with the aforesaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the essential not cost - related specifications:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Equipment warranties cover fault and defect at least for a period of 1 year from the date of purchase. 2. Minimum 3 years of experience in provision of relevant goods/ services (please fill Attachment C: Past Performance). 3. Experience in provision of similar goods/ services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations is preferred. 4. Experience in supply goods/ provision services with a VAT exemption (preferably). 5. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer. 6. Offeror must have adequate financial resources to supply goods/ perform the work/ provide services within the required delivery schedule, as evidenced by acceptance of DAI payment terms which is upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services by DAI, as stated in cover letter. 7. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, any logistics, and final delivery. 8. All goods must be original new products; no used, refurbished, or remanufactured products will be accepted and must be removed from the final invoice. 9. Vendor must take responsibility for the security of the goods until the goods have been delivered and accepted by DAI. 	<p>В рамках цього Запиту компанія «DAI» потребує товари, що описані в Додатку В. Окрім виконання вищезазначених вимог, Учасники тендеру повинні повністю задовольняти або перевищувати важливі вимоги, що не пов'язані з ціною:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гарантія на обладнання поширюється на несправності та дефекти протягом щонайменше 1 року з дати його придбання. 2. Досвід постачання відповідних товарів/ надання відповідних послуг не менше 3-х років (будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку С: Досвід роботи). 3. Досвід постачання подібних товарів/ надання подібних послуг українським неприбутковим організаціям або міжнародним неурядовим організаціям буде перевагою. 4. Досвід постачання товарів/ надання послуг із звільненням від сплати ПДВ (бажано). 5. Згода на оплату товару виключно у безготівковій формі. 6. Учасник тендеру повинен мати відповідні фінансові ресурси для постачання товарів/ виконання робіт/ надання послуг у межах необхідного графіка поставки, про що свідчить прийняття умов оплати компанії «DAI» (здійснення оплати після постачання товарів/ надання послуг та їх прийняття компанією «DAI»), як це зазначено у Супровідному листі. 7. Ціни мають включати всі витрати та будь-яку зборку/ установку, налаштування, будь-яку логістику, кінцеву доставку. 8. Усі товари повинні бути оригінальними новими продуктами; використана, відремонтована або відновлена продукція не буде прийнята і буде вилучена з остаточного рахунку-фактури. 9. Постачальник повинен взяти на себе відповідальність за збереження вантажу, поки товар не буде доставлений та прийнятий компанією «DAI».
<p>16. Prohibited Technology</p>	<p>16. Заборонені технології</p>
<p>Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p>	<p>Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.</p>

17. Determination of Responsibility	17. Визначення відповідальності
<p>DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror's responsibility. When assessing an Offeror's responsibility, the following factors are taken into consideration:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Provide copies of the required business licenses. 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (Please follow the instructions in Attachment D of the RFP package). 3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. Having adequate financial resources to finance and perform the work or deliver goods or the ability to obtain financial resources without receiving advance funds from DAI. 5. A brief overview of the organization, including professional achievements. 6. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules. 7. Have a satisfactory past performance record. 8. Have a satisfactory record of integrity and business ethics. 9. Have the necessary organization, experience, accounting and operational controls and technical skills. 10. Have the necessary production, construction and technical equipment and facilities if applicable. 11. Be qualified and eligible to perform work under applicable laws and regulations (availability of relevant licenses and certificates). 12. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer. 	<p>Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру до уваги беруться такі фактори:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Надайте копії необхідних ліцензій на ведення бізнесу. 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (будь ласка, дотримуйтеся інструкцій у Додатку D до цього Запиту). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не із переліку Заборонених країн (пояснення надані нижче) 4. Наявність достатніх фінансових ресурсів для фінансування та виконання робіт або постачання товарів, або можливість отримати фінансові ресурси без залучення авансових коштів від компанії «DAI». 5. Стислий огляд організації, включаючи професійні досягнення. 6. Спроможність дотримуватися необхідних або запропонованих графіків постачання товарів або виконання робіт. 7. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому. 8. Позитивна репутація щодо доброчесності та дотримання ділової етики. 9. Наявність необхідних організаторських здібностей, досвіду, бухгалтерського та операційного контролю, а також технічних навичок. 10. Наявність необхідного виробничого обладнання, будівельного устаткування та технічного оснащення, а також споруд, якщо це необхідно. 11. Наявність кваліфікації та права на виконання робіт відповідно до чинного законодавства (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). 12. Згода постачальника на оплату товарів виключно у безготівковій формі.
18. Geographic Code	18. Географічний код
<p>Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.</p> <p>Geographic Code 935: Goods and services from any area or country including the cooperating country but excluding Prohibited Countries.</p> <p>DAI must verify the source and nationality of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any goods or services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as</p>	<p>Відповідно до дозволеного географічного коду для укладення договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише в зазначених країнах.</p> <p>Географічний код 935: Товари та послуги з будь-якого регіону чи країни, включаючи країну-партнера, але виключаючи Заборонені країни.</p> <p>Компанія «DAI» зобов'язана перевірити походження та юрисдикцію товарів та послуг і переконатись (у максимально можливій мірі), що жодні товари або послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у санкційному списку країн Управління</p>

<p>sanctioned countries. OFAC sanctioned countries may be searched within the System for Award Management (SAM) at www.SAM.gov. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. Goods may not transit through or be assembled in comprehensive sanctioned origin or nationality countries, nor can the vendor be owned or controlled by a prohibited country. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.</p> <p>By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements of the goods or services being offered and that the goods and services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries outlined above.</p>	<p>контролю за іноземними активами (OFAC). Санкційний список OFAC можна знайти в системі System for Award Management (SAM) за адресою www.SAM.gov. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять такі країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Транзит товарів територію країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, або їх зборка в цих країнах заборонені. Постачальник не може знаходитися у державній власності забороненої країни або контролюватися нею. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».</p> <p>Подаючи Пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Походження та Юрисдикції товарів і послуг, які пропонуються, і що товари і послуги відповідають Географічному коду та не походять з Заборонених країн, зазначених вище.</p>
<p>19. Unique Entity ID (SAM)</p>	<p>19. Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM)</p>
<p>There is a mandatory requirement for your organization to provide an Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without an Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide an Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.</p> <p>All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain an Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.</p> <p>For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Instructions for Obtaining an Unique Entity ID (SAM) Number.</p>	<p>Існує обов'язкова вимога для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.</p> <p>Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.</p> <p>Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM).</p>
<p>20. Compliance with Terms and Conditions</p>	<p>20. Відповідність вимогам</p>
<p>Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment E.</p>	<p>Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання Субконтракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку E.</p>

21. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities	21. Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування
<p>DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate the following acts of corruption:</p> <ul style="list-style-type: none"> Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision. Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision. Any fraud, such as mis-stating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor. Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award. <p>These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business.</p> <p>Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor, or DAI staff to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328; Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or Email to Ethics@DAI.com USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov. <p>By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or</p>	<p>Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:</p> <ul style="list-style-type: none"> Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору. Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору. Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника. Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору. <p>Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США. Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:</p> <ul style="list-style-type: none"> Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328 Веб-сайт гарячої лінії - www.DAI.ethicspoint.com, або Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov. <p>Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів,</p>

Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks, or fraud. The Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government.	винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США.
--	---

Instructions for the Preparation of Technical Proposals / Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій

<p>Technical proposals shall be submitted in a separate email from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”. Technical proposals shall include the following contents.</p> <p>1. <u>Technical Specifications</u></p> <p>Proposals will be evaluated for quality of the solution based on the requirements of the RFP and the Bidder’s technical ability to deliver an acceptable solution. Bidder demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, one-year minimum warranty period, efficiency and performance, and serviceability. The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market. Vendors must be authorized distributors for the brand/manufacturer of equipment they are proposing in their proposal.</p> <p>Please see Attachment B – Project Description for product description and purpose for Mobile Grain Transshipment Equipment.</p> <p>2. <u>Delivery Timeline</u></p> <p>Delivery terms - INCOTERMS delivery basis – Delivered Duty Paid (DDP): Ukraine.</p> <p>The bidder shall specify the timelines around which the appropriate equipment can be delivered and/or installed at the designated location.</p> <p>The bidder shall clearly understand his responsibility for the registration of the imported equipment, according to Ukrainian legislation.</p> <p>Estimated Lead-times: Units available within 1-3 months of contract signing will be given priority. Please provide an estimated delivery schedule for</p>	<p>Технічні пропозиції подаються окремо від цінових/вартісних пропозицій в окремому електронному листі, в темі якого чітко зазначено «ТОМ І: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ». Технічні пропозиції мають містити нижчезазначену інформацію:</p> <p>1. <u>Технічні специфікації</u></p> <p>Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення. Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації обладнання, що підтверджують його високу якість, надійність, ефективність та продуктивність, а також зручність обслуговування та наявність щонайменше однорічної гарантії. Запропоноване обладнання та Постачальник мають бути прийнятними та придатними для надання рішень для використання на українському ринку. Постачальники повинні бути офіційними дистриб'юторами бренду / виробниками обладнання, яке вони пропонують у своїй пропозиції.</p> <p>Будь ласка, дивіться Додаток В – Опис проекту для опису продукту та призначення для Пересувного обладнання для перевалки зерна.</p> <p>2. <u>Терміни доставки</u></p> <p>Умови доставки – базис поставки ІНКОТЕРМС – Поставка з оплатою мита (DDP): Україна</p> <p>Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, в межах яких обладнання може бути доставлене та/або встановлене у визначеному місці.</p> <p>Учасник тендеру повинен чітко усвідомлювати свою відповідальність за розмитнення обладнання згідно українського законодавства.</p> <p>Орієнтовні строки доставки: пріоритет надаватиметься обладнанню, що може бути поставлене протягом 1-3 місяців з моменту підписання Договору. Будь ласка, надайте</p>
--	--

proposed equipment. Preference to be given to ex-factory / dealer inventory delivery.	орієнтовний графік поставки запропонованого обладнання. Перевага надаватиметься поставкам з заводу / дилерських складів.				
<p>3. <u>Past Performance</u></p> <p>The bidder must provide evidence through references, trade publications, or online research of the bidder’s experience selling similar equipment in the last three years. The bidder must provide a list of at least three (3) recent awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. Please fill Attachment E of the RFP: Past Performance.</p>	<p>3. <u>Досвід роботи</u></p> <p>Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання протягом останніх трьох років. Учасник тендеру повинен надати перелік щонайменше трьох (3) останніх контрактів, аналогічних за обсягом виконаних робіт та строком дії. Інформація подається у табличному форматі та має містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, термін виконання робіт і вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникли під час виконання робіт, та як вони були вирішені, а також актуальний контактний номер телефону відповідального та кваліфікованого представника організації. Будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку Е: Досвід роботи.</p>				
Technical Evaluation Criteria	Критерії технічної оцінки				
Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.	Кожна пропозиція буде проаналізована та оцінена за бальною системою відповідно до оціночних критеріїв та підкритеріїв, які наведені в таблиці нижче.				
Evaluation Criteria / Критерії оцінки	<table><tr><td>Evaluation Sub-criteria / Субкритерії оцінки (за необхідності)</td><td>Maximum Points / Максимальна кількість балів</td></tr><tr><td><p>The proposal will be evaluated for quality of the solution based on the requirements of the RFP and the Offeror’s technical ability to deliver an acceptable solution.</p><p>Offeror demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency and performance, serviceability, and warranty.</p><p>The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.</p><p>Offeror must be recognized distributors for the brand of equipment they are promoting in their proposal.</p><p>Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення.</p><p>Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації продукції, що підтверджують її високу якість, надійність,</p></td><td><p>50 points/ 50 балів</p></td></tr></table>	Evaluation Sub-criteria / Субкритерії оцінки (за необхідності)	Maximum Points / Максимальна кількість балів	<p>The proposal will be evaluated for quality of the solution based on the requirements of the RFP and the Offeror’s technical ability to deliver an acceptable solution.</p> <p>Offeror demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency and performance, serviceability, and warranty.</p> <p>The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.</p> <p>Offeror must be recognized distributors for the brand of equipment they are promoting in their proposal.</p> <p>Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення.</p> <p>Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації продукції, що підтверджують її високу якість, надійність,</p>	<p>50 points/ 50 балів</p>
Evaluation Sub-criteria / Субкритерії оцінки (за необхідності)	Maximum Points / Максимальна кількість балів				
<p>The proposal will be evaluated for quality of the solution based on the requirements of the RFP and the Offeror’s technical ability to deliver an acceptable solution.</p> <p>Offeror demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency and performance, serviceability, and warranty.</p> <p>The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.</p> <p>Offeror must be recognized distributors for the brand of equipment they are promoting in their proposal.</p> <p>Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення.</p> <p>Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації продукції, що підтверджують її високу якість, надійність,</p>	<p>50 points/ 50 балів</p>				

	<p>ефективність та продуктивність, зручність обслуговування та наявність гарантії.</p> <p>Запропоноване обладнання та постачальник мають бути прийнятними та придатними для надання рішень для використання на українському ринку.</p> <p>Постачальники мають бути офіційними дистриб'юторами бренду / виробниками обладнання, яке вони пропонують у своїй пропозиції.</p>	
<p>Timeliness of Delivery / Терміни доставки</p>	<p>The Offeror shall specify the timelines around which the equipment can be delivered and / or installed at the designated location.</p> <p>During the Evaluation process the Offeror shall be assessed in relative terms on their proposed delivery timelines with those of other Offerors.</p> <p>Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, в межах яких обладнання може бути доставлене та/або встановлене у визначеному місці.</p> <p>Під час процесу оцінки терміни поставки, запропоновані Учасником тендеру, порівнюватимуться з термінами інших учасників у відносному вираженні.</p>	<p>25 points/ 25 балів</p>
<p>Past Performance / Досвід роботи</p>	<p>Provide evidence through reference, trade publications, or online evidence of the Offeror's experience in selling and providing after-sales service of similar equipment.</p> <p>Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання та наданні післяпродажного обслуговування.</p>	<p>25 points/ 25 балів</p>
<p>Total Points / Загальна кількість балів</p>		<p>100 points/ балів</p>

Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

Cost/Price Proposals	Цінові пропозиції
<p>Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as "VOLUME II: COST/PRICE SCHEDULE". Provided in Attachment A.1 is a template for the Price Schedule, for fixed price awards. Bidders shall complete the template, including as much detailed information as possible. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, any logistics, all export and import formalities, fees, customs duties, final delivery, equipment insurance cost, and training services if required.</p> <p>These goods are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012118C00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers</p>	<p>Вартісні /Цінові пропозиції надсилаються окремо від Технічних пропозицій із чітким зазначенням «ТОМ II: ВАРТІСНА / ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ». Шаблон Прайс-листа для договорів з фіксованою ціною наведено у Додатку А.1. Учасники тендеру повинні заповнити цю форму із зазначенням максимально детальної інформації. Ціни мають включати всі витрати та вартість будь-якої зборки/ установки, налаштування, будь-якої логістики, кінцевої доставки та страхування обладнання, вартість здійснення усіх експортних та імпортних формальностей, збори та митні платежі, а також вартість послуг з навчання, якщо це необхідно.</p> <p>Ці товари підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в</p>

of Ukraine, registration card #3987-22 dated January 18, 2024, and accreditation certificate #288 dated January 11, 2017 (with amendments).	Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-22 від 18 січня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами).
---	---

Basis for award / Підстави для укладення контракту

Best Value Determination	Визначення кращої пропозиції
<p>DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Bidder whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude a Proposal from consideration if it determines that a Bidder is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities required to supply and deliver the goods required.</p> <p>Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. DAI may award to a comparatively higher priced Bidder if a determination is made that the higher technical evaluation of that Bidder merits the additional cost/price.</p> <p>DAI may award to a Bidder without discussions. Therefore, the initial Proposal must contain the Bidder's best price and technical terms.</p>	<p>Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції і винесе рішення про присудження Договору на основі вищезазначених технічних та вартісних критеріїв. Переможе той учасник тендеру, який запропонує найкраще співвідношення ціни та якості для "DAI". "DAI" також може припинити розгляд Пропозиції, якщо буде прийняте рішення, що Учасник тендеру не є «відповідальним», тобто в нього немає управлінських та фінансових можливостей, необхідних для поставки потрібних товарів.</p> <p>За вартість бали не присуджуватимуться. Вартість оцінюється переважно з точки зору реалістичності та обґрунтованості. «DAI» може присудити Договір учаснику тендеру, що запропонував порівняно високу ціну, якщо буде прийняте рішення, що вища оцінка технічної пропозиції цього учасника виправдовує вищу ціну/вартість.</p> <p>«DAI» може присудити Договір Учаснику тендеру без обговорення. Ось чому первинна Пропозиція Учасника тендеру повинна містити найкращу ціну та технічні умови.</p>

A.1: Price Schedule / A.1: Прайс-лист

S/N	Items / Назва	Qty / Кількість	Unit Price in USD / Ціна за одиницю в дол. США	Total Price in USD / Загальна вартість в дол. США
1	Mobile Grain Transshipment Equipment / Пересувне обладнання для перевалки зерна	2		
2	Services for the delivery, installation, adjustment of equipment, maintenance before commissioning, equipment insurance cost, including introductory training for personnel on working with equipment / Послуги з доставки, страхування, установки, налагодження, ТО перед введенням в експлуатацію, включаючи вступний інструктаж для персоналу по роботі з технікою	2		
TOTAL PRICE (USD) / Загальна вартість (дол. США)				

Delivery, cal.days/ Доставка, календ. Днів: [Click here to enter text.](#)

Warranty, months/ Гарантія, місяців: [Click here to enter text.](#)

All prices are in USD without VAT/ Усі ціни надані в дол США. без ПДВ

IMPORTANT! / ВАЖЛИВО! Price should include all expenses (any installation/ assembly, setup services, any logistics and final delivery, cost for brokerage services in case of import of goods, if the supplier is not a resident of Ukraine, training services). / Ціна має включати всі витрати (будь-яку збірку/ установку, налаштування, будь-яку логістику та кінцеву доставку, вартість за брокерські послуги у випадку імпорту товару, якщо постачальник не резидент України, послуги навчання персоналу).

DAI standard payment terms are payment within 45 days upon delivery and acceptance of the provided goods and services. /Стандартні умови оплати компанії «DAI» є оплатою протягом 45 днів з моменту доставки та прийняття наданих товарів та послуг.

NAME/ПІБ: _____

SIGNATURE/ПІДПИС: _____

TITLE/ПОСАДА: _____

E-MAIL _____

NAME OF THE COMPANY/НАЗВА КОМПАНІЇ: _____

A.2. Cover Letter/ A.2. Супровідний лист

<p>Date:</p> <p>TO:</p> <p>We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance with RFP No. REQ-KYV-24-0055 dated February 16th, 2024. Our attached proposal is for the total price of _____ (figure and in words).</p> <p>We certify a validity period of 60 (sixty) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule. We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services.</p> <p>Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.</p> <p>We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p> <p>We understand that DAI is not bound to accept any proposal it receives.</p> <p>Yours sincerely,</p> <p>Authorized Signature:</p> <p>Name and Title of Signatory:</p> <p>Name of Firm:</p> <p>Address:</p> <p>Telephone:</p> <p>Email:</p> <p>Company Seal/Stamp:</p>	<p>Дата:</p> <p>Кому:</p> <p>Ми, що нижче підписалися, надаємо Пропозицію із загальною ціною _____ (вказіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозицій RFP No. REQ-KYV-24-0055 від 16 лютого 2024 року.</p> <p>Ми підтверджуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесяти) календарних днів. Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття товарів/ наданих послуг.</p> <p>Наша Пропозиція є обов'язковою для нас та до неї можуть вноситися зміни, що впливають з будь-яких переговорів.</p> <p>Ми підтверджуємо, що не надаємо товарів та/ або послуг, в яких використовуються телекомунікаційні продукти та продукти відеоспостереження від таких компаній як: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, або Dahua Technology Company, або будь-якого їх дочірнього підприємства або філії відповідно до Положення про державні закупівлі (FAR) 52.204-25.</p> <p>Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов'язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.</p> <p>З повагою,</p> <p>Підпис уповноваженої особи:</p> <p>Ім'я та посада уповноваженої особи:</p> <p>Назва організації:</p> <p>Адреса:</p> <p>Телефон:</p> <p>Email:</p> <p>Печатка компанії:</p>
--	---

Attachment B: Project description / Додаток В: Коротко про проєкт

Brief Product Description and purpose:

Mobile Grain Transshipment Equipment. Minimum requirements:

- Materials to be handled by equipment: typical bulk density between 0.55 to 0.8 t/m³; this equipment will be used to convey agricultural commodities such as grains, oilseeds, and oil cake.
- The equipment is driven by electric motor 380 V. Electric is preferred.
- Receiving Hopper dimensions: at least 2800mm L x 2000mm W x 400mm H.
- The transshipment capacity is at least 150 tons/hour. Operation from electricity from the mains 380 volts
- Solution is Mobile and is possible to transport on public roads.
- The design of the wagon unloader to be optimal for usage near the wagon and suitable to reload grain from the wagon to grain trailers with minimal space requirements.
- Solution can also be used as a wagon loader.
- Transshipment height: at least 5500mm.
- Please pay close attention to the minimum requirements required. These specifications are final and unless accepted by the intended beneficiary, the individual parameters of the solution offered will need to conform to within 5% of the intended specification parameters.
- Please include brochure / drawings / schematic of your solution with your proposal ideally in the English language.
- The offeror shall ensure that the equipment is manufactured to the highest international standards and shall include measures to protect the equipment from moisture, rain, rust, corrosion, and other forms of damage, etc. taking into account the local climatic conditions, the nature of the equipment, and it's intended use. The equipment shall also be designed and engineered to include features that help ensure the health and safety of the user operator.
- Serviceability: Offeror of equipment to be a recognized distributor of the stated equipment and shall hold stock of spare parts for the unit model tendered. Vendor must also demonstrate capability to provide service support in the territory of Ukraine for the solution offered.

Короткий опис продукту та призначення:

Пересувне обладнання для перевалки зерна. Мінімальні вимоги:

- Матеріали, з якими має працювати обладнання: типова питома вага від 0,55 до 0,8 т/м³; це обладнання використовуватиметься для транспортування сільськогосподарських товарів, таких як зерно, насіння олійних культур і макуха.
- Обладнання приводиться в рух електродвигуном 380 В.
- Розміри приймального бункера: не менше 2800 мм Д x 2000 мм Ш x 400 мм В.
- Продуктивність не менше 150 т/год. Робота від електрики від мережі 380 вольт
- Рішення є мобільним і його можна транспортувати по дорогах загального користування.
- Конструкція вагонорозвантажувача повинна бути оптимальною для використання поблизу вагона та придатною для перевантаження зерна з вагона на зернові причепа з мінімальними вимогами до необхідного вільного місця.
- Обладнання також можна використовувати як навантажувач вагонів.
- Висота перевантаження: не менше 5500 мм.
- Будь ласка, зверніть пильну увагу на мінімальні вимоги. Ці специфікації є остаточними і, у разі, якщо специфікації Учасника тендеру не будуть прийнятними для бенефіціара, індивідуальні параметри запропонованого рішення повинні відповідати передбаченим технічним параметрам у межах 5%.
- Будь ласка, додайте до Пропозиції брошуру / креслення / схему вашого рішення, бажано англійською мовою.
- Постачальник повинен гарантувати, що обладнання виготовлене відповідно до найвищих міжнародних стандартів, і передбачати засоби його захисту від вологи, дощу, іржі, корозії та інших форм пошкоджень тощо, беручи до уваги місцеві кліматичні умови, тип обладнання та його цільове використання. Обладнання також має бути спроектоване та виготовлене з урахуванням функцій, які допомагають забезпечити здоров'я та безпеку користувача-оператора.

- Operation and Service Manuals: Solution to be supplied with all operator handbooks and workshop manuals. The following documents must be provided (in the English language and ideally, but not compulsory in the Ukrainian language) to the customer when transferring the equipment:
 - operating manual
 - product datasheets
 - the bidder is expected to provide a turn-key solution and shall provide training and user instruction upon installation of the equipment – please note this cost as a separate line item in your offer.
- Equipment warranties shall cover fault and defect at least for a period of 1 year from the date of purchase.

Delivery Address:

1 Unit - DDP Izmail, Odesa region, Ukraine
 1 Unit - DDP Chornomorsk, Odesa region, Ukraine

Illustrative Example:



- Зручність експлуатації: Постачальник обладнання повинен бути визнаним дистриб'ютором заявленого обладнання та мати в наявності запасні частини для запропонованої моделі. Постачальник також повинен продемонструвати можливість забезпечити сервісну підтримку свого рішення на території України.
- Посібники з експлуатації та обслуговування: Рішення має постачатися з усіма посібниками з експлуатації та керівництвом по ремонту. Нижчезазначені документи мають бути надані (англійською мовою та, в ідеалі, але не обов'язково, українською мовою) Замовнику під час передачі обладнання:
 - посібник з експлуатації
 - технічні паспорти
 - очікується, що учасник надасть готове рішення та забезпечить навчання та інструктаж користувача після встановлення обладнання – будь ласка, зазначте цю вартість окремим рядком у своїй пропозиції.
- Гарантія на обладнання поширюється на несправності та дефекти протягом щонайменше 1 року з дати його придбання.

Адреса доставки:

1 одиниця - DDP Ізмаїл, Одеська область, Україна
 1 одиниця - DDP Чорноморськ, Одеська область, Україна

Ілюстративний приклад:



Attachment C: Past Performance/ Додаток С: Досвід роботи

Include projects that best illustrate your work experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.

Projects should have been undertaken in the past three years. Projects undertaken in the past six years may be taken into consideration at the discretion of the evaluation committee.

Просимо включити проекти, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, за датою завершення в порядку в убивання.

Беруться до уваги проекти, виконані протягом минулих трьох років. Проекти, виконані протягом минулих шести років, можуть братися до уваги на розсуд оцінювальної комісії.

№	Project Title/ Назва проекту	Description of Activities/ Опис діяльності	Client name/ phone number, e-mail/ Назва клієнта/ номер телефону, e-mail	Cost in US\$/ Вартість у доларах США	Start-End Dates/Дат а початку і завершення	Completed on schedule (Yes/No)/З авершено в строк (Так/Ні)	Completion Letter Received? (Yes/No)/Акт виконаних робіт (Так/Ні)	Type of Agreement, Subcontract, Grant, PO (fixed price, cost reimbursable) Тип договору, договір субпідряду, грант, договір на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат)
1								
2								
3								
4								
5								

**Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI'S Vendors, Subcontractors /
Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)**

**Please see Instructions to obtain Unique Entity ID (SAM) in a separate file/
Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) надані у окремому файлі.**

Attachment E: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток Е: Заяви та підтвердження про відповідність

<p>1. <u>Federal Excluded Parties List</u> - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.</p> <p>2. <u>Executive Compensation Certification</u> - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).</p> <p>3. <u>Executive Order on Terrorism Financing</u> - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at www.SAM.gov) or the United Nations Security Designation List (online at: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.</p> <p>4. <u>Trafficking of Persons</u> – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.</p> <p>5. <u>Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions</u> – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.</p> <p>6. <u>Organizational Conflict of Interest</u> – The Offeror certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAI with a disclosure statement describing this information.</p> <p>7. <u>Prohibition of Segregated Facilities</u> - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.</p>	<p>1. <u>Федеральний список виключених осіб</u> – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.</p> <p>2. <u>Підтвердження заробітної плати керівництва</u> – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).</p> <p>3. <u>Указ Президента США про заборону фінансування тероризму</u> - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. www.SAM.gov), або у Списку особливих категорій ООН (див. http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml). Це положення обов'язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.</p> <p>4. <u>Торгівля людьми</u> – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональній організованій злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.</p> <p>5. <u>Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».</p> <p>6. <u>Організаційний конфлікт інтересів</u> – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.</p> <p>7. <u>Заборона сегрегації місць спільного користування</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».</p>
--	--

<p>8. <u>Equal Opportunity</u> – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.</p> <p>9. <u>Labor Laws</u> – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.</p> <p>10. <u>Federal Acquisition Regulation (FAR)</u> – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.</p> <p>11. <u>Employee Compliance</u> – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.</p> <p>By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.</p>	<p>8. <u>Рівні можливості</u> – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.</p> <p>9. <u>Трудове законодавство</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.</p> <p>10. <u>Положення про федеральні закупівлі (FAR)</u> – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.</p> <p>11. <u>Дотримання вимог працівниками</u> – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв'язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.</p> <p>Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.</p>
--	---

**Attachment F: Proposal Checklist for use by vendor (please do not submit to DAI) /
Додаток F: Контрольний список для використання постачальником (будь ласка,
не надсилайте його до компанії «DAI»)**

Offeror:/ Учасник тендеру: _____

Have you?/ Ви надіслали?

Submitted your proposal to DAI to the electronic address as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу Пропозицію компанії «DAI» на електронну адресу, як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

- Signed Cover Letter (use template referenced in Attachment A.2.)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A.2.)
- Detailed description of the proposed Product or Service accompanying brochure including pictures/drawings that meets the technical requirements as per Attachment B/ Детальний опис товару чи послуги, що пропонуються, супровідну брошуру з фотографіями /креслення що відповідає технічним вимогам згідно з додатком B
- Separate Technical and Cost proposals individually labeled as Volume I and Volume II respectfully and submitted in separate emails/ Окремі технічну та цінову пропозиції, що позначені Том I та Том II відповідно та надіслані окремими електронними листами
- Documents used to determine responsibility/ Документи для визначення відповідальності учасника тендеру
- Past Performance (use template in Attachment C)/ Досвід роботи (будь ласка, використовуйте Додаток C).
- Evidence of UEI number/ наявність номеру UEI.

Quick Start Guide for Getting a Unique Entity ID (SAM)

You can get a Unique Entity ID (SAM) for your organization without having to complete a full entity registration. If you only conduct certain types of transactions, such as reporting as a sub-awardee, you may not need to complete an entity registration. Your entity may only need a Unique Entity ID (SAM).

If you want to only get a Unique Entity ID (SAM) and do not want to complete a full entity registration in SAM.gov, choose one of the following links that best describes your entity:

[Your entity has a DUNS Number and is registered in SAM.gov](#)

[Your entity has a DUNS Number and is not registered in SAM.gov](#)

[Your entity does not have a DUNS Number and today's date is before April 4, 2022](#)

[Your entity does not have a DUNS Number and today's date is after April 4, 2022](#)

Your entity has a DUNS Number and is registered in SAM.gov

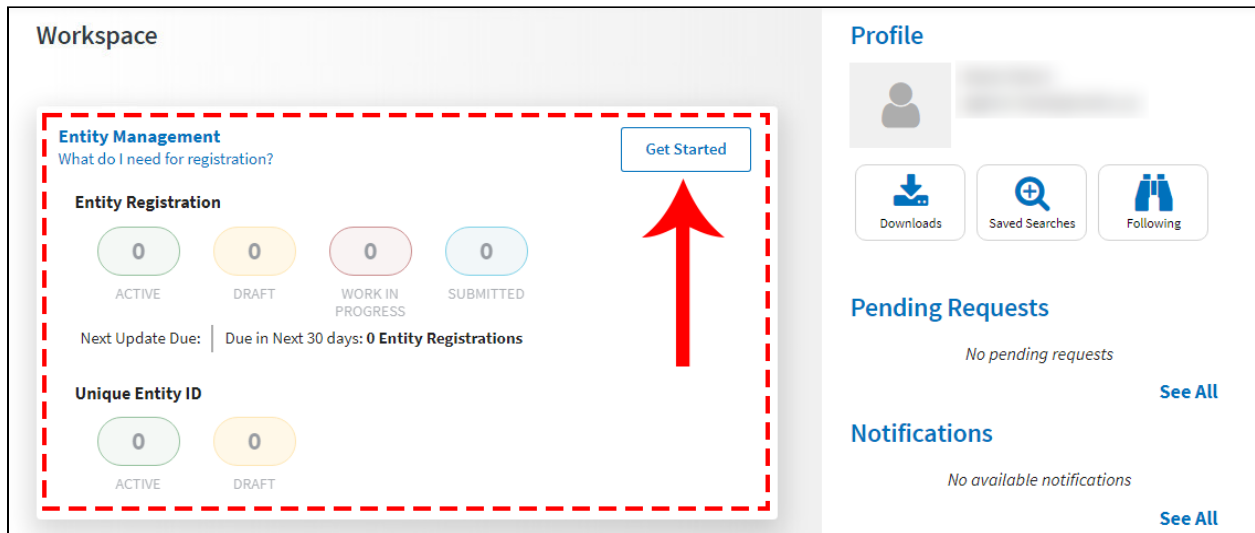
If you have an active or inactive registration in SAM.gov today, you've already been assigned a Unique Entity ID (SAM). It's viewable on your entity registration record in SAM.gov. [Learn how to view your Unique Entity ID \(SAM\) here.](#)

Your entity has a DUNS Number and is not registered in SAM.gov

If you currently have a DUNS Number, only need to get a Unique Entity ID (SAM), and do not want to complete a full entity registration in SAM.gov, follow these steps to get a Unique Entity ID (SAM):

1. Go to SAM.gov and select "Sign In" from the upper right corner of the page. If you do not have a SAM.gov account, you will need to create one. SAM.gov uses Login.gov for authentication. More help with using Login.gov [can be accessed here](#). Once you create your user credentials, you will return to SAM.gov to complete your profile.

2. After you sign in, the system will navigate you to your Workspace. On the “Entity Management” widget, select the “Get Started” button.



Workspace

Entity Management
What do I need for registration?

Entity Registration

0 ACTIVE 0 DRAFT 0 WORK IN PROGRESS 0 SUBMITTED

Next Update Due: Due in Next 30 days: 0 Entity Registrations

Unique Entity ID

0 ACTIVE 0 DRAFT

Get Started

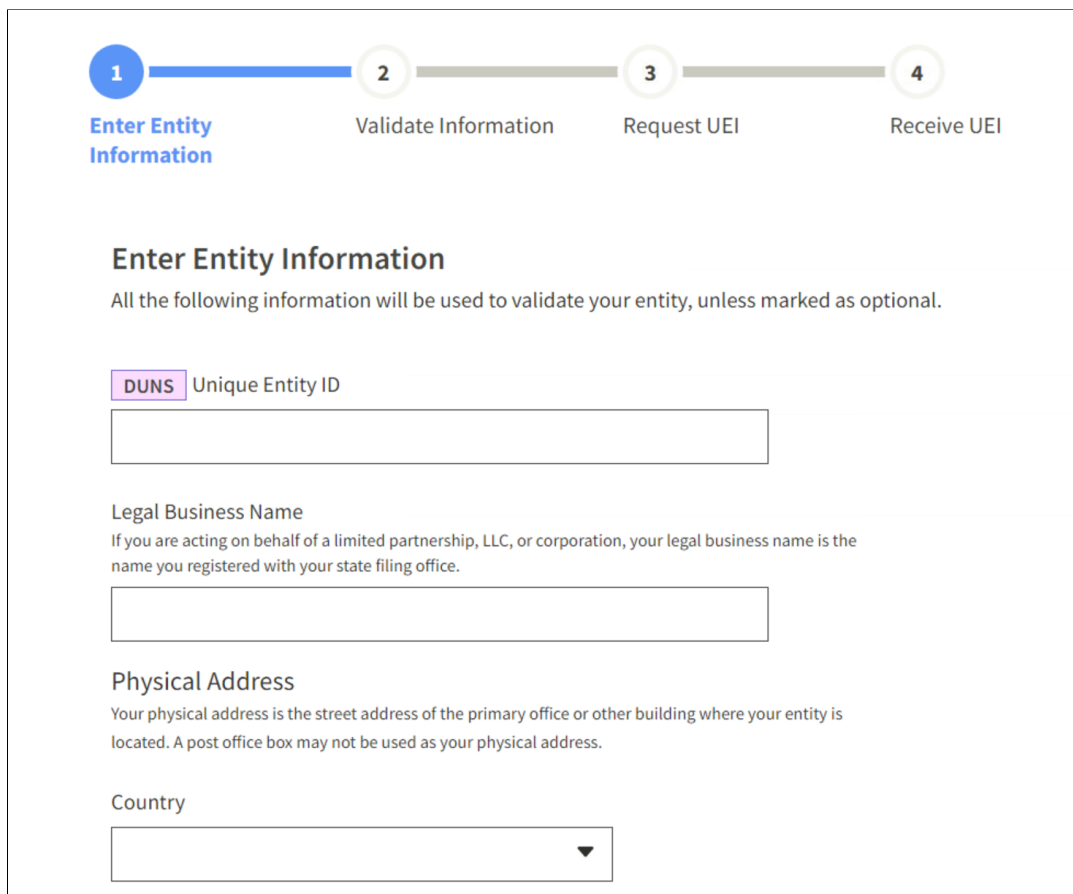
Profile

Downloads Saved Searches Following

Pending Requests
No pending requests [See All](#)

Notifications
No available notifications [See All](#)

3. On the next page, enter information about your entity. All fields are required, unless marked as optional.



1 **Enter Entity Information** 2 Validate Information 3 Request UEI 4 Receive UEI

Enter Entity Information

All the following information will be used to validate your entity, unless marked as optional.

DUNS Unique Entity ID

Legal Business Name
If you are acting on behalf of a limited partnership, LLC, or corporation, your legal business name is the name you registered with your state filing office.

Physical Address
Your physical address is the street address of the primary office or other building where your entity is located. A post office box may not be used as your physical address.

Country

4. On the next page, validate that the information provided is correct. If the information provided does not match your Dun & Bradstreet record exactly, you will be able to proceed. For assistance updating your Dun & Bradstreet record, please contact Dun & Bradstreet.

Deselect the checkbox near the bottom of the page if you want to restrict the public viewing of your entity information in SAM.gov. If you deselect the checkbox, only you and federal government users will be able to view your Unique Entity ID (SAM) record. Other entities and users of SAM.gov will not be able to view your Unique Entity ID (SAM) record. Then, select “Next.”

Validate Information

The information you provided matches the following entity:

YOU ENTERED:

Testorgs LLC LLC

DUNS Unique Entity ID

XXXXXXXXXX

Physical Address

1000 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20540-5000 United States

WE FOUND THE FOLLOWING MATCH:

Testorgs LLC LLC

DUNS Unique Entity ID

XXXXXXXXXX

Physical Address

1000 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20540-5000 United States

- ☒ Allow the selected record to be a public display record.

If you feel displaying non-sensitive information like your registration status, legal business name, and physical address in the search engine results poses a security threat or danger to you or your organization, you can restrict the public viewing of your record in SAM.gov. However, your non-sensitive registration information remains available under the Freedom of Information Act to those who download the [SAM.gov public data file](#). Learn more about [SAM.gov public search results](#).



Previous



Cancel



Next

- On the next page, your entity is validated. You will be asked to certify that you are authorized to conduct transactions on behalf of your entity. Select the checkbox to certify, then select the “Request Unique Entity ID” button.

Request Unique Entity ID

You have completed validation. Select **Request Unique Entity ID** to be assigned a Unique Entity ID.

VERIFIED MATCH:

Terzaghi Fluid Associates, LLC • Public

DUNS Unique Entity ID

Physical Address

UNITED STATES

Before requesting your Unique Entity ID, please certify under penalty of law that you are authorized to conduct transactions for this entity to reduce the likelihood of unauthorized transactions. Then select **Request Unique Entity ID**.

☒ I certify that I am authorized to conduct transactions on behalf of the entity.

Request Unique Entity ID

- On the last page, your Unique Entity ID (SAM) will be displayed and you can begin to use it for your entity.

Receive Unique Entity ID

Congratulations! You have been assigned the following Unique Entity ID.

B 3

VERIFIED MATCH:

Terzaghi Fluid Associates, LLC • Public

DUNS Unique Entity ID

Physical Address

UNITED STATES

Your entity does not have a DUNS Number and today's date is before April 4, 2022

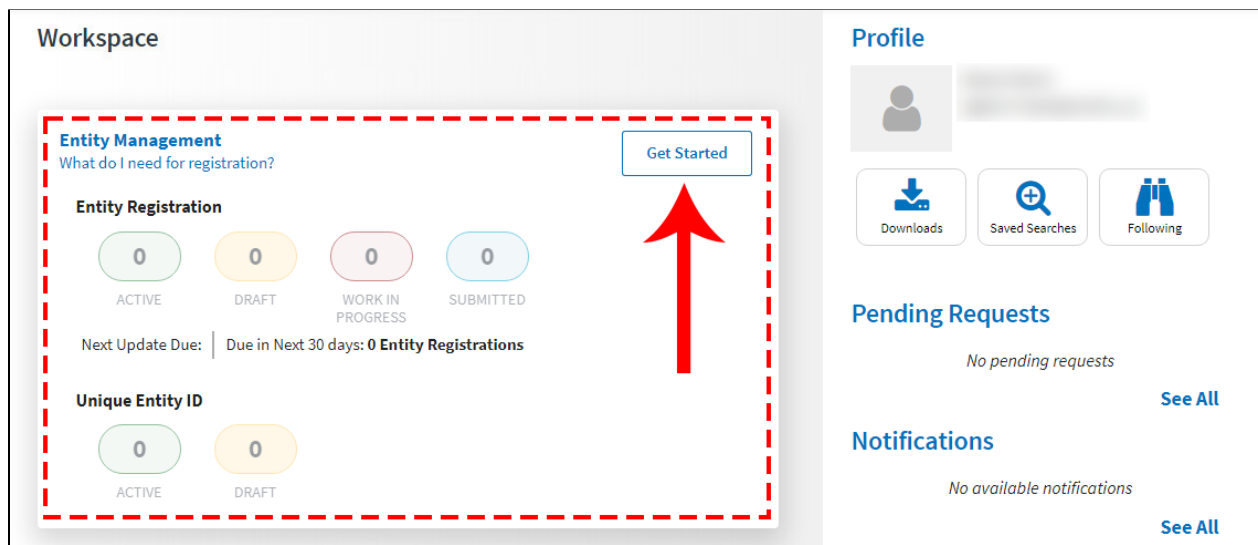
Before April 4, 2022, the DUNS Number issued by Dun & Bradstreet is the authoritative entity identifier used by the federal government. You need to get a DUNS Number first before you can request a Unique Entity ID (SAM).

Go to fedgov.dnb.com/webform to request a free DUNS Number. It can take 1-2 business days before your DUNS Number is issued. When you are assigned your DUNS Number, return to SAM.gov and follow the steps outlined under the “[Your entity has a DUNS Number and is not registered in SAM.gov](#)” section of this guide.

Your entity does not have a DUNS Number and today's date is after April 4, 2022

After April 4, 2022, the federal government will have no requirement for the DUNS Number. You can get a Unique Entity ID (SAM) for your entity on SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is provided to entities who request to only get a Unique Entity ID (SAM) and to entities who complete an entity registration.

Sign in to your SAM.gov account and the system will navigate you to your Workspace. On the “Entity Management” widget, select the “Get Started” button to begin requesting your Unique Entity ID (SAM).



The screenshot displays the SAM.gov Workspace interface. On the left, the 'Entity Management' widget is highlighted with a red dashed border and a red arrow pointing to the 'Get Started' button. This widget contains two sections: 'Entity Registration' and 'Unique Entity ID'. Each section shows four status categories with zero counts: ACTIVE, DRAFT, WORK IN PROGRESS, and SUBMITTED. Below the Entity Registration section, it states 'Next Update Due: Due in Next 30 days: 0 Entity Registrations'. The right sidebar includes a 'Profile' section with a user icon, and three buttons: 'Downloads', 'Saved Searches', and 'Following'. Below these are sections for 'Pending Requests' (showing 'No pending requests') and 'Notifications' (showing 'No available notifications'), each with a 'See All' link.